

OWNER'S MANUAL



 **Polaris165/SuperTurtle**
 **Polaris65/TurboTurtle**

IMPORTANT INFORMATION

SERIAL NUMBER

Informations importantes

- Avant d'installer le Polaris, s'assurer que le filtre de la piscine est propre.
- Rincer les nouvelles conduites avant d'installer le Polaris.
- Ne jamais manipuler le Polaris lorsqu'il est en marche.
- Toujours enlever le Polaris avant qu'un nageur entre dans la piscine.
- Toujours déconnecter le Polaris de la paroi de la piscine avant de procéder au nettoyage ou au lavage par refoulement du filtre.
- Après le nettoyage ou le lavage par refoulement, laisser le système de filtration en marche pendant au moins cinq minutes avant de reconnecter le Polaris.
- Toujours enlever le Polaris de la piscine avant de procéder à un traitement chimique de choc.

Service clientèle ou assistance technique :

- Immédiatement retourner la carte de garantie.
- Assistance technique en ligne : www.polarispool.com
- Pour contacter Polaris :
US and Canada
Customer Service
2620 Commerce Way
Vista, CA 92081-8438
1-800-822-7933

Polaris Garantie

Vous avez choisi la marque Polaris Vac-Sweep® 65/ Polaris Turbo Turtle®, Polaris Vac-Sweep® 165 / Polaris Super Turtle® et nous vous remercions de votre confiance. Ce produit a été conçu, fabriqué et contrôlé avec le plus grand soin afin qu'il vous donne entière satisfaction.

La durée de la garantie est fixée à 2 ans à partir de la date de facturation au premier utilisateur.

AVERTISSEMENT CONCERNANT L'UTILISATION DU POLARIS DANS UNE PISCINE A REVETEMENT VINYLE

La surface de certains revêtements vinyle à motifs peut s'user rapidement et les motifs peuvent disparaître au contact d'objets tels que brosses de nettoyage, jouets, bouées, fontaines, distributeurs de chlore et nettoyeur de piscine automatique. Les motifs de certains revêtements vinyle peuvent être égratignés ou usés par simple frottement, tel qu'avec une brosse de piscine. La couleur de certains motifs peut également s'effacer pendant l'installation ou en cas de contact avec des objets présents dans la piscine. Les motifs effacés, l'usure ou l'égratignure des revêtements vinyle ne relèvent pas de la responsabilité de Zodiac et ne sont pas couverts par la garantie limitée.

Introduction

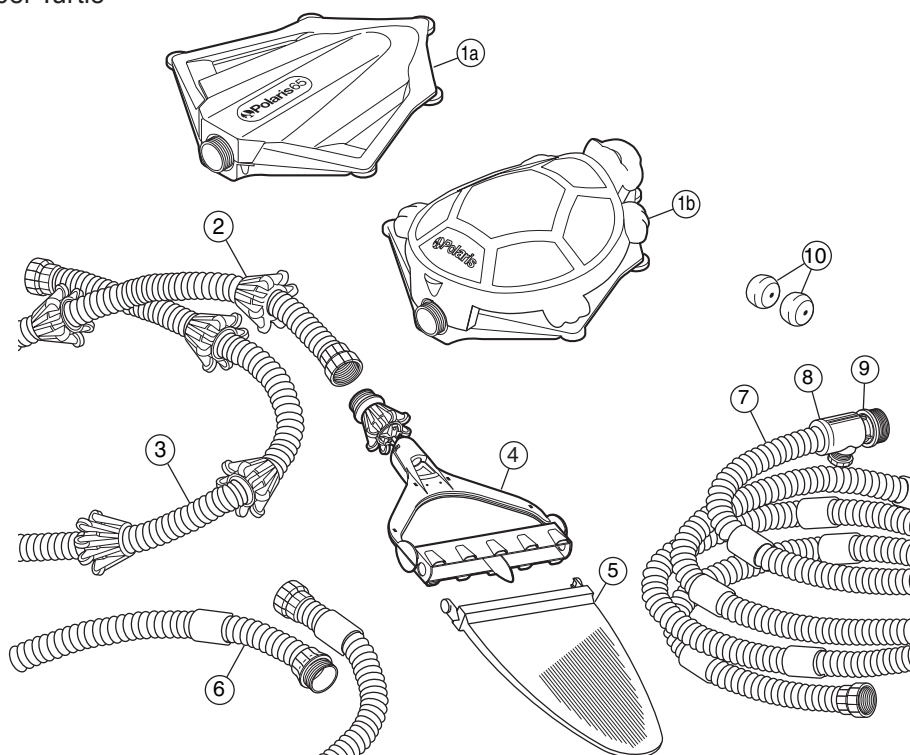
Félicitations pour l'achat du nouveau nettoyeur de piscine automatique et nos remerciements d'avoir choisi un produit Polaris. Les nettoyeurs Polaris 65 et Turbo Turtle pour piscines hors sol et les modèles Polaris 165 et Super Turtle pour piscines enterrées en vinyle ou en fibre de verre sont destinées à vous assurer des années de service fiable et efficace.

Comme la plupart des dispositifs mécaniques, le Polaris doit être ajusté périodiquement, entretenu avec régularité et équipé de nouvelles pièces après une utilisation prolongée. Faire vérifier occasionnellement l'appareil par le distributeur local ou le centre de service Polaris.

N'utiliser que des pièces de rechange Polaris d'origine. Les pièces qui n'ont pas été fabriquées par Polaris ne satisfont pas à nos spécifications. Elles peuvent entraver le fonctionnement du Polaris, voire l'endommager.

Polaris Complets

- | | |
|--|---|
| 1a. Module de surface | 7. Tuyau à flotteurs |
| 1b. Partie supérieure de la Tortue | 8. Connexion rapide |
| 2. Cage de roue | 9. Raccord Mural Universel (UWF) |
| 3. Tuyau de balayage | 10. Régulateurs pour rotule (2) – Uniquement pour les Polaris 165 et Super Turtle |
| 4. Tête de balayage à jets | |
| 5. Sac tous usages | |
| 6. Rallonge de tuyau à flotteurs avec connecteur – Uniquement pour les Polaris 165 et Super Turtle | |



Instructions d'installation rapide

Trois étapes rapides pour installer le Polaris et obtenir des performances maximums :

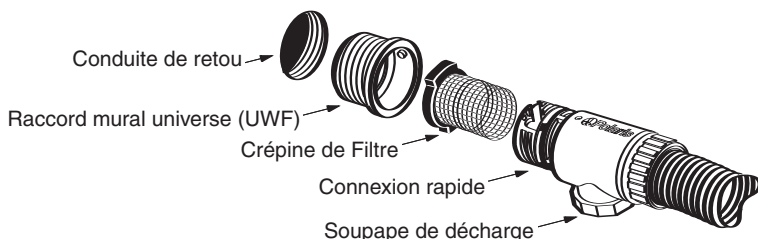
- Installation du raccord mural universel (UWF) avec la connexion rapide et les régulateurs de rotule.
- Adaptation de la longueur du tuyau de balayage à la profondeur de la piscine.
- Adaptation du tuyau à flotteurs à la longueur de la piscine.

1

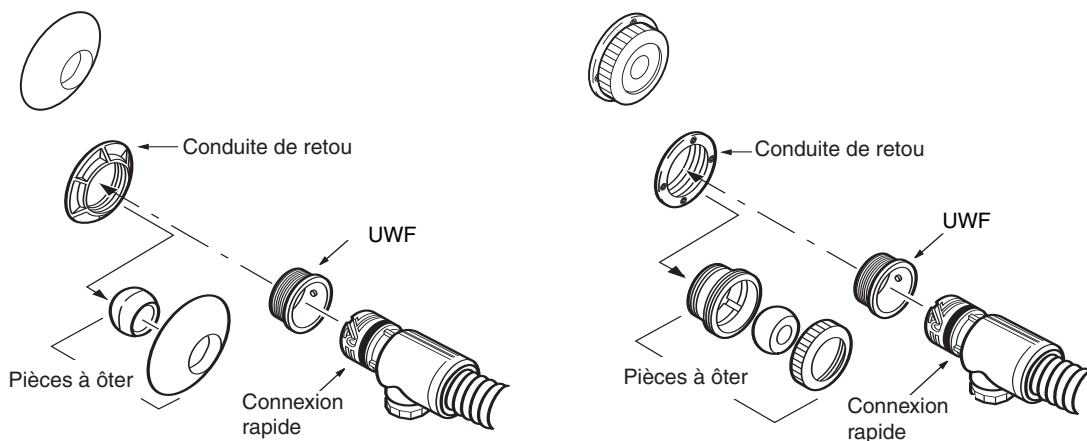
Installation du raccord mural universel (UWF)

L'installation se fait en quelques minutes dans les piscines équipées d'une conduite de retour à filetage femelle de 1-1/2 pouces (3,8 cm).

1. Mettre la pompe de filtrage en marche et rincer les conduites. Arrêter la pompe.
2. **Polaris 165/Super Turtle uniquement** — Utiliser la conduite de retour la plus proche du centre du mur le plus long de la piscine pour le Polaris. S'il y en a deux, utiliser celle qui est la plus proche de la machinerie de la piscine. Placer les disques du régulateur de rotule dans les conduites de retour restantes.
3. Enlever le raccord mural universel (UWF) de la connexion rapide, puis le visser sur l'ouverture d'aspiration.
4. Introduire la connexion rapide dans le raccord mural universel (UWF) en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, puis tirer pour verrouiller.



Si la conduite de retour est pourvue de l'un des raccords illustrés ci-dessous, ôter les pièces comme indiqué puis installer le raccord mural universel (UWF).

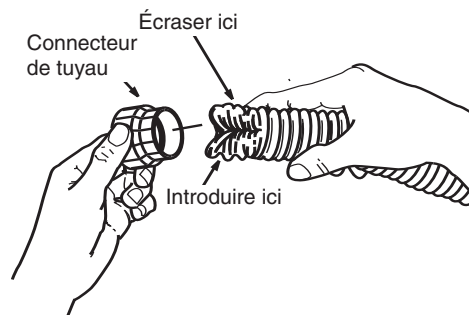


Pour adapter une conduite de retour de 1-1/4 pouces (3,2 cm) ou de 2 pouces (5 cm), utilisez le UWF Kit d'adaptateur Polaris livré avec votre nettoyeur. Si la conduite de retour est différente, s'adresser à Polaris pour obtenir de l'aide.

2

Adaptation du tuyau de balayage à la profondeur de la piscine

1. Mesurer l'endroit de la piscine où la profondeur est la plus grande. Ajouter deux pieds (60 cm) à cette mesure pour déterminer la longueur correcte pour le tuyau de balayage.
2. Si le tuyau de balayage est plus long que la longueur mesurée, couper la section de tuyau en excès.
3. Retirer le connecteur de tuyau de la section de tuyau en excès que l'on vient juste de couper.
4. Écraser le tuyau de balayage avec les doigts. Enfoncer le tuyau dans le connecteur jusqu'à ce que la première gorge se trouve à l'intérieur.
5. Glisser les doigts à l'intérieur du tuyau, à travers le connecteur, et redonner au tuyau sa forme originale.



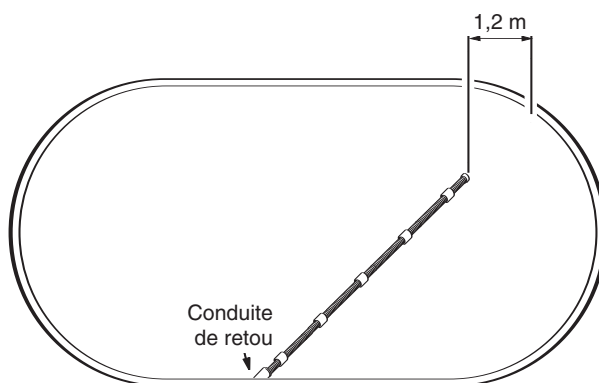
3

Adaptation du tuyau à flotteurs à la longueur de la piscine.

Lorsque le tuyau est connecté à la conduite de retour sur la paroi de la piscine, tendre le tuyau jusqu'à ce qu'il atteigne le point le plus éloigné de la piscine. L'extrémité du tuyau doit se trouver à une distance inférieure de 4 pieds (1,20 m) à la distance de ce point.

Le tuyau est-il trop long ? Couper la section en excès du tuyau à flotteurs. Enlever le connecteur de tuyau de cette section et le fixer à la nouvelle extrémité du tuyau à flotteurs, selon les instructions ci-dessus.

Le tuyau est-il trop court ? Pour les Polaris 165/Super Turtle uniquement, ajouter la rallonge de tuyau à flotteurs entre la section de tuyau à flotteurs existante et le module de surface. Mesurer à nouveau et faire les ajustements nécessaires.



1. Ouvrir complètement le cadre du sac de filtration et le fixer à la tête de balayage à jets. Fixer la tête au tuyau de balayage.
2. Fixer le tuyau à flotteurs et le tuyau de balayage au module de surface.
3. Placer le Polaris dans la piscine et mettre la pompe de filtration de la piscine en marche.
4. Tirer sur le tuyau à flotteurs pour qu'il atteigne le point le plus éloigné de la piscine. Lorsque la pompe de la piscine fonctionne, le module de surface doit se trouver à **environ 30 cm** du mur de la piscine.

Réglage fin du nettoyeur Polaris

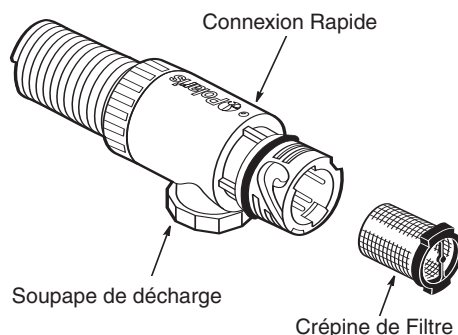
Lorsque le nettoyeur Polaris fonctionne correctement, il aspire et balaie toutes les surfaces de la piscine en suivant un parcours aléatoire. Le module de surface flotte à la surface de l'eau en faisant recirculer de l'eau propre et filtrée. Le tuyau de balayage et le sac de filtration se déplacent à travers le sol de la piscine en recueillant les saletés et les débris.

Le Polaris change de direction environ toutes les 15 à 25 secondes.

Soupape de décharge

La soupape de décharge du raccord de connexion rapide évacue automatiquement l'eau si le Polaris vient à se trouver sous une pression d'eau trop élevée. Elle peut également servir à régler le mouvement du nettoyeur.

Si le Polaris change de direction trop rapidement, régler la soupape de décharge pour ralentir le nettoyeur.

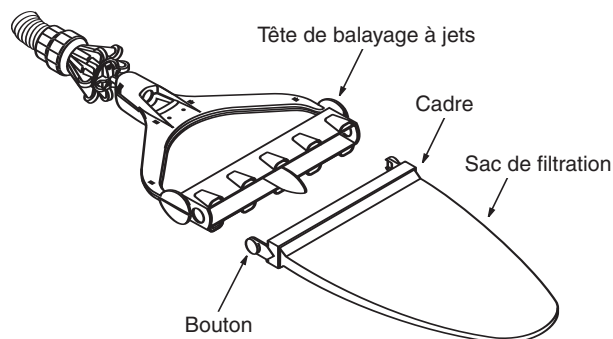


Entretien normal

Nettoage du sac de filtre

Appuyer sur les boutons de la tête de balayage à jets pour libérer le sac. Retourner le sac de filtration pour faire sortir les débris.

Ouvrir complètement le cadre et y fixer le sac de nouveau.



Nettoyage de la crépine de filtre

La crépine de filtre à l'intérieur du raccord de connexion rapide capte les débris que le système de filtration de la piscine n'a pas pu arrêter. Pour la nettoyer, tirer pour la faire sortir du raccord puis l'enfoncer dans le raccord pour la remettre en place après l'avoir nettoyée.

Lavage à contre-courant du filtre de la piscine

Toujours déconnecter le Polaris de la paroi de la piscine avant de procéder au nettoyage ou au lavage à contre-courant du filtre de la piscine. Après un nettoyage ou lavage à contre-courant, laisser fonctionner le système de filtrage pendant au moins cinq minutes pour rincer les conduites de retour, puis reconnecter le Polaris.

Entreposage préparation à l'hivernage

Ne jamais entreposer le Polaris dans un endroit où il serait exposé aux rayons directs du soleil. Pour le ranger pendant l'hiver, vider toute l'eau (les dégâts provoqués par le gel ne sont pas couverts par la garantie). Enlever la tête de balayage à jets du tuyau de balayage et la ranger à plat. Suspendre les tuyaux ou les poser à plat, déroulés. Enlever tous les raccords des conduites de retour, y compris le raccord mural universel (UWF). Dans certains cas, il sera nécessaire d'utiliser l'outil de déconnexion du raccord mural universel (UWF) (référence 10-102-00) disponible chez le distributeur Polaris agréé.

Dépannage

Si le nettoyeur Polaris présente souvent l'un des comportements suivants, un réglage est sans doute nécessaire pour obtenir un fonctionnement correct. Veuillez consulter la vue éclatée des pièces pour trouver les références des pièces.

Action : Le Polaris ne nettoie pas toute la piscine ou se déplace lentement.

- Solution:
1. Vérifier si la soupape de décharge évacue de l'eau. Si non, nettoyer le filtre de la piscine directement ou par lavage à contre-courant.
 2. Vérifier la crépine de filtre dans la connexion rapide et la nettoyer, le cas échéant.
 3. Vérifier que le tuyau à flotteurs est de la bonne longueur.
 4. Enlever la partie supérieure du module de surface. Quand le Polaris fonctionne, vérifier que le tube permettant le déplacement aléatoire se déplace d'avant en arrière.

S'il ne bouge pas : Arrêter la pompe, déconnecter les tuyaux, inspecter le mécanisme et repérer le connecteur de filtre à l'intérieur du tube permettant le déplacement aléatoire. S'il est couvert de débris ou d'algues, enlever la chambre du connecteur, le cylindre et le piston. Tirer sur le tube permettant le déplacement aléatoire et nettoyer le connecteur de filtre. Si le connecteur est propre, remplacer le piston.

S'il se déplace : Observer la bille du tube de déplacement aléatoire dans le mécanisme. Si elle ne bouge pas dans un délai de 2 minutes, remplacer le tube de déplacement aléatoire et le piston.

5. Vérifier si la pression de l'eau est entre 5 et 10 psi (35 et 70 kPa). On peut se procurer un vérificateur de pression (référence 6-113-00) auprès d'un distributeur Polaris agréé.

Action : Le module de surface plonge sous l'eau ou penche d'un côté.

- Solution:
1. Éliminer les torsades des tuyaux.
 2. Soulever et sortir le module de surface de l'eau, le vider et le secouer. Si l'on entend de l'eau emprisonnée à l'intérieur, enlever la partie supérieure du module, sortir l'ensemble du bouchon de vidange et vidanger le module.
 3. Régler la soupape de décharge jusqu'à ce que le module de surface soit d'aplomb.
 4. Vérifier si la pression de l'eau est entre 5 et 10 psi (35 et 70 kPa). On peut se procurer un vérificateur de pression (référence 6-113-00) auprès d'un distributeur Polaris agréé.

Action : Le tuyau à flotteurs reste torsadé.

- Solution:
1. Voir la section : « Le Polaris ne nettoie pas toute la piscine ».
 2. Étendre le tuyau à flotteurs à plat et le laisser au soleil pour s'étirer et se détorsader.

Action : Le module de surface se déplace trop vite.

- Solution:
1. Régler la soupape de décharge jusqu'à ce que le module de surface ralentisse.
 2. **Polaris 165/Super Turtle uniquement:** Enlever l'un des régulateurs de rotule et régler à nouveau la soupape de décharge, le cas échéant.
 3. Vérifier si la pression de l'eau est entre 5 et 10 psi (35 et 70 kPa).

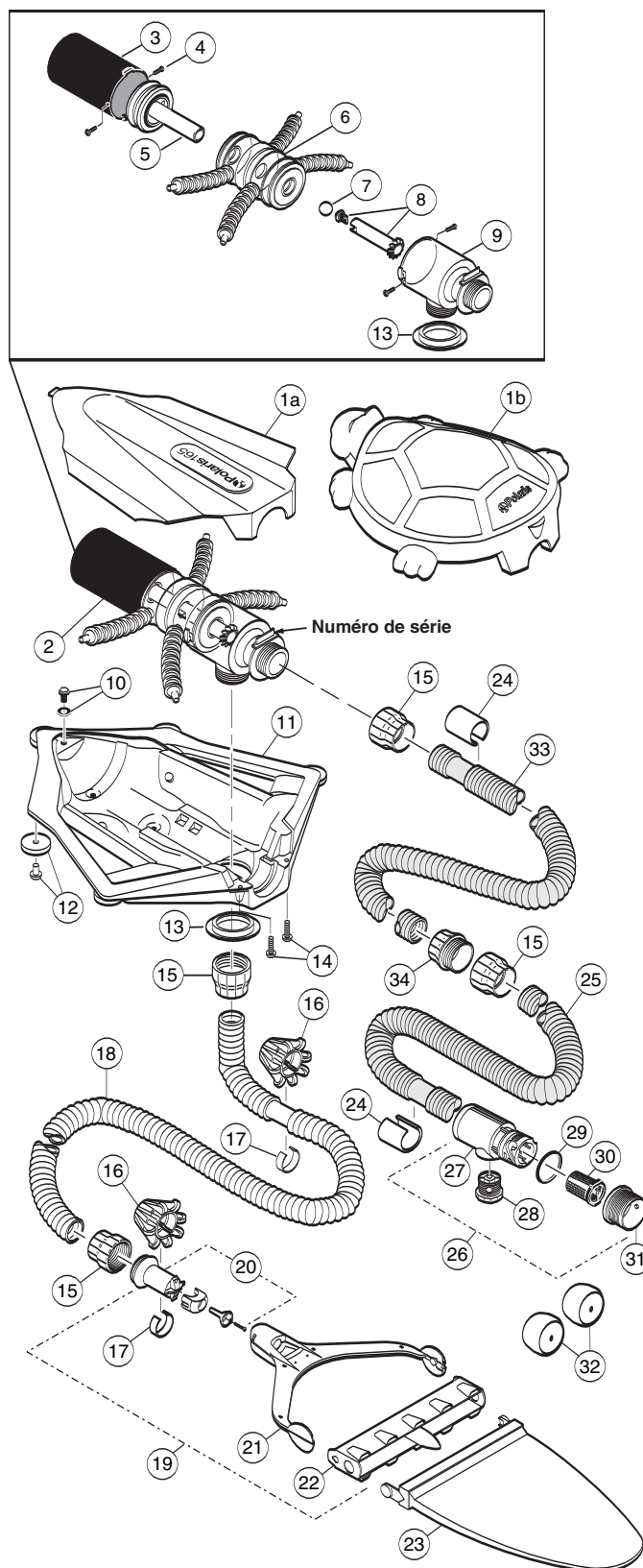
Action : Le sac ne reste pas sur le sol, au fond de la piscine.

- Solution:
1. Vérifier si le sac est correctement installé.
 2. Vérifier s'il y a des bulles d'air autour de la tête de balayage à jets. Leur présence peut indiquer qu'il y a de l'air dans la tuyauterie.
 3. Voir la section : « Le module de surface se déplace trop vite ».

Polaris165/Super Turtle

Vue éclatée

Français

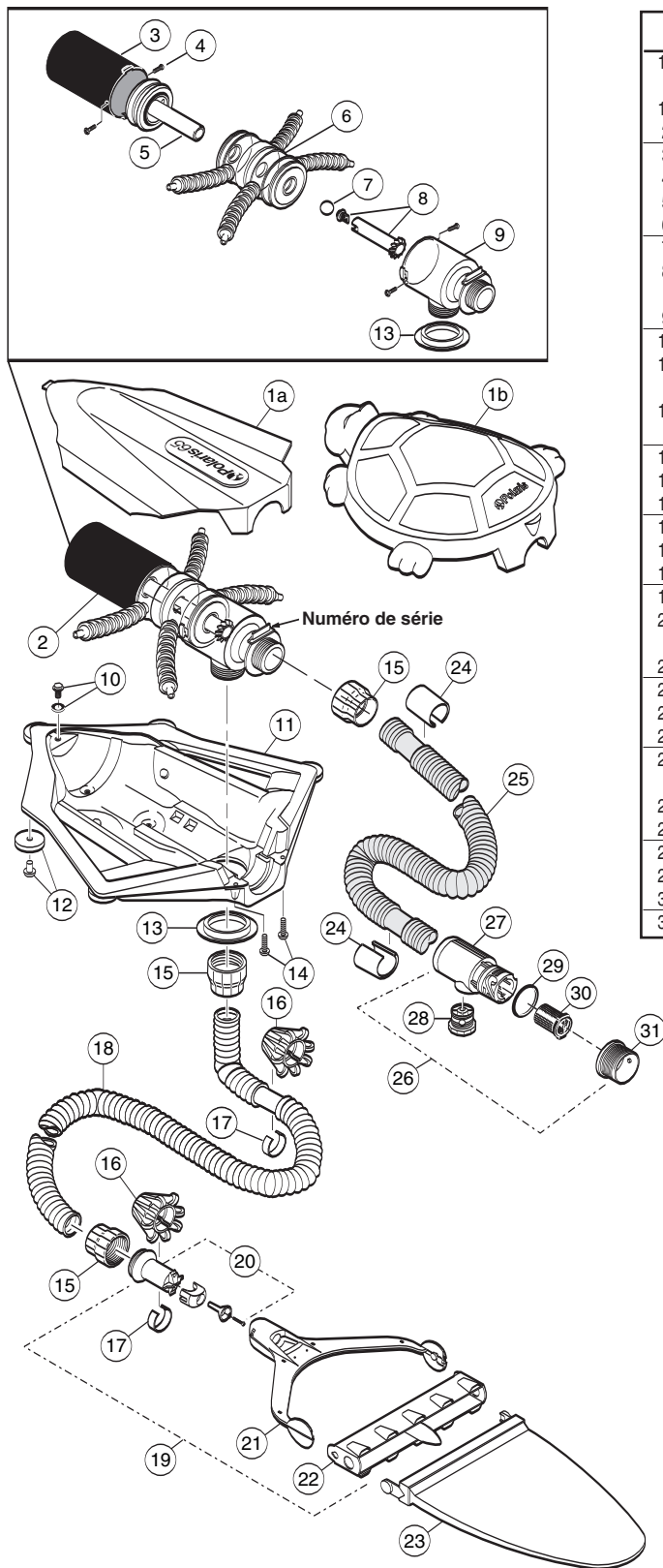


N°	N° de pièce	Description	Qté
1a	6-306-00	Partie supérieure du module de surface, granitée	1
1b	6-309-00	Partie supérieure de la Tortue	1
2	6-400-00	Mécanisme	1
3	6-407-00	Cylindre	1
4	6-413-00	Vis, mécanisme, n° 6 x 5/16"4	1
5	6-411-00	Ensemble de piston	1
6	6-409-00	Ensemble de chambre centrale	1
7	6-403-00	Bille de mouvement aléatoire	1
8	6-406-00	Kit de connecteur de filtre/tube de déplacement aléatoire	1
9	6-408-00	Chambre du connecteur	1
10	6-507-00	Ensemble du bouchon de vidange	1
11	6-305-00	Ensemble de la partie inférieure du corps de tortue	1
12	6-301-00	Kit de roue pour la partie inférieure du corps de tortue	5
13	**	Collier de retenue	1
14	6-302-00	Vis, partie supérieure, n° 10 x 3/4"	2
15	6-104-00	Connecteur de tuyau, extrémité femelle	4
16	6-107-00	Cage de roue	9
17	6-110-00	Lest de tuyau	9
18	6-114-00	Tuyau de balayage complet, 3 m	1
19	6-212-00	Ensemble du système de balayage à jets	1
20	6-116-00	Ensemble du corps du système de balayage à jets	1
21	6-211-00	Fourche de la tête de balayage à jets	1
22	6-210-00	Tête de balayage à jets	1
23	6-206-00	Sac tous usages*	1
24	6-222-00	Flotteur	24
25	6-225-00	Tuyau à flotteurs, 7,30 m (tuyau uniquement)	1
26	6-508-00	Ensemble de connecteur d'UWF	1
27	6-502-00	Connexion rapide, UWF	1
28	6-503-00	Soupape de décharge	1
29	6-505-00	Joint torique, UWF/QD	1
30	6-504-00	Crépine de Filtre, UWF/QD	1
31	6-500-00	Raccord Mural Universel (UWF)	1
32	10-107-00	Régulateur pour rotule	2
33	6-221-00	Kit de tuyau à flotteurs, 2,45 m	1
34	6-103-00	Connecteur de tuyau, extrémité mâle	1

* Les pièces consommables ne sont pas couvertes par la garantie.

Polaris 65/Turbo Turtle

Vue éclatée



N°	N° de pièce	Description	Qté
1a	6-306-00	Partie supérieure du module de surface, bleu	1
1b	6-309-00	Partie supérieure de la Tortue	1
2	6-400-00	Mécanisme	1
3	6-407-00	Cylindre	1
4	6-413-00	Vis, mécanisme, n° 6 x 5/16"4	1
5	6-411-00	Ensemble de piston	1
6	6-409-00	Ensemble de chambre centrale	1
7	6-403-00	Bille de mouvement aléatoire	1
8	6-406-00	Kit de connecteur de filtre/tube de déplacement aléatoire	1
9	6-408-00	Chambre du connecteur	1
10	6-507-00	Ensemble du bouchon de vidange	1
11	6-305-00	Ensemble de la partie inférieure du corps de tortue	1
12	6-301-00	Kit de roue pour la partie inférieure du corps de tortue	5
13	**	Collier de retenue	1
14	6-302-00	Vis, partie supérieure, n° 10 x 3/4"	2
15	6-104-00	Connecteur de tuyau, extrémité femelle	4
16	6-107-00	Cage de roue	9
17	6-110-00	Lest de tuyau	9
18	6-114-00	Tuyau de balayage complet, 3 m	1
19	6-212-00	Ensemble du système de balayage à jets	1
20	6-116-00	Ensemble du corps du système de balayage à jets	1
21	6-211-00	Fourche de la tête de balayage à jets	1
22	6-210-00	Tête de balayage à jets	1
23	6-206-00	Sac tous usages*	1
24	6-222-00	Flotteur	24
25	6-225-00	Tuyau à flotteurs, 7,30 m (tuyau uniquement)	1
26	6-508-00	Ensemble de connecteur d'UWF	1
27	6-502-00	Connexion rapide, UWF	1
28	6-503-00	Soupape de décharge	1
29	6-505-00	Joint torique, UWF/QD	1
30	6-504-00	Crépine de Filtre, UWF/QD	1
31	6-500-00	Raccord Mural Universel (UWF)	1

* Les pièces consommables ne sont pas couvertes par la garantie.

Français



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer

The Products are manufactured and marked with **CE** by:

Zodiac Pool Care, Inc. ("Zodiac")
2620 Commerce Way
Vista, CA 92081-8438 USA
Telephone: 760-599-9600
Facsimile: 760-597-1239
E-mail: polaris@zpc.zodiac.com

Products

The Products Declared herein are:

Polaris Vac-Sweep® 165®, Polaris Vac-Sweep® 65, Polaris Super Turtle®
Polaris Turbo Turtle®

Directives

The Products are in conformity with the following Directives:
Machinery Safety Directive 98/37/EC

Specifications

The Products also comply with the following international and harmonized domestic standards:
None. There are no known standards for swimming pool cleaning equipment.

Declaration

I hereby declare that the equipment named above has been designed to comply with the relevant sections of the above referenced specifications. The unit complies with all essential requirements of the directives. I declare under sole responsibility that the foregoing information is true and correct.

David Peterson

David Peterson, Vice President Engineering

12-Sep-02

Date



2620 Commerce Way, Vista, CA 92081-8438 • 760-599-9600 • 1-800-822-7933

www.polarispool.com